



<b>Totale/ Total</b>										

**I.15** La merce sopra menzionata è certificata per il consumo umano come: / *The above mentioned commodities are certified for human consumption as :*

**non pronta per il consumo/**  
*Non Ready to eat*

**pronta per il consumo/**  
*Ready to eat*

**I.16** numero di spedizione (come indicato sull'etichetta in ebraico) / *Shipment number/s (as indicated on the Hebrew labels) :* \_\_\_\_\_

**I.17** Osservazioni/ altro / *Remarks / Other:*

.....  
.....

**Timbro ufficiale (inglese)**

*Official Stamp (English)* \_\_\_\_\_

## **II. ATTESTAZIONE SANITARIA: / HEALTH ATTESTATION:**

N° certificazione/ Certification No.: \_\_\_\_\_

**II.1.-** Il sottoscritto dichiara di essere a conoscenza dei pertinenti provvedimenti dei Regolamenti (CE) Nr. 178/2002, (CE) Nr. 852/2004, (CE) Nr. 853/2004 e (CE) Nr. 854/2004 e certifica che i prodotti della pesca di cui sopra sono stati ottenuti conformemente a tali disposizioni, in particolare che: /

*I, undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No I, the und 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:*

- provengono da uno o più stabilimenti che applicano un programma basato sui **principi dell' HACCP** conformemente al Regolamento (CE) Nr. **852/2004**; / *Come from (an) establishment(s) implementing a programmed based on the **HACCP principles** in accordance with Regulation (EC) No **852/2004***
- sono stati catturati e manipolati a bordo delle navi, sbarcati, trattati e, se del caso, preparati, trattati, congelati e scongelati igienicamente, nel rispetto delle disposizioni di cui alla Sezione VIII, Capitoli I e IV dell'Allegato III del Regolamento (CE) N°. **853/2004**; / *Have been caught and handled on board vessels, landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to Regulation (EC) No **853/2004***
- sono soddisfatti gli standard sanitari di cui alla Sezione VIII, Capitolo V dell'Allegato III del Regolamento (CE) Nr. 853/2004, nonché i criteri stabiliti dal Regolamento (CE) Nr. **2073/2005** sui criteri microbiologici degli alimenti; / *Satisfy the health standards laid down in Section VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No **2073/2005** on microbiological criteria for foodstuffs*
- sono stati confezionati, immagazzinati e trasportati in conformità con la Sezione VIII, Capitoli da VI a VIII dell'Allegato III del Regolamento (CE) Nr. **853/2004**; / *Have been packaged, stored and transported in compliance with Section VIII, Chapters VI to VIII of Annex III to Regulation (EC) No **853/2004***
- è stato apposto un marchio conformemente alla Sezione I dell'Allegato II del Regolamento (CE) Nr. **853/2004**; / *Have been marked in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No **853/2004***
- sono soddisfatte le garanzie sugli animali vivi e i prodotti da essi ottenuti, se provengono dall'acquacoltura, previste dai piani sui residui presentati conformemente alla Direttiva 96/23/CE; e / *That guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with Directive **96/23/EC**, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled; and*
- hanno superato in modo soddisfacente i controlli ufficiali di cui all'Allegato III del Regolamento (CE) Nr. 854/2004. / *Have satisfactorily undergone the official controls laid down in Annex III to Regulation (EC) No **854/2004**.*

**II.2.-** Attestato di sanità animale per pesci e crostacei di acquacoltura (2) (4) / *Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin (2) (4)*

Il sottoscritto Veterinario ufficiale certifica con il presente certificato che gli animali dell'acquacoltura o i prodotti da essi ottenuti di cui alla Parte I del presente certificato sono conformi a: / *I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate comply with the following :*

**II.2.1.-** Disposizioni per specie sensibili alla Sindrome Ulcerativa Epizootica (EUS), Necrosi Ematopoietica Epizootica (EHN), sindrome di Taura e malattia della Testa Gialla. (3) (4) / *Requirements for susceptible species to Epizootic ulcerative syndrome (EUS), Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellow head disease. (3) (4)*

provengono da un paese/territorio, zona o località dichiarati indenni da (4)<sup>1</sup>[EUS], (4)<sup>2</sup>[EHN] (4)<sup>3</sup>[sindrome di Taura] (4)<sup>4</sup>[malattia della Testa Gialla] in conformità con il Capitolo VII della Direttiva **2006/88/CE** o con i pertinenti standard dell'OIE previsti dall'Autorità competente (5), / *Originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (4)<sup>1</sup>[EUS] (4)<sup>2</sup>[EHN] (4)<sup>3</sup>[Taura syndrome] (4)<sup>4</sup>[Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of Directive **2006/88/EC** or the relevant OIE Standard by the competent authority (5)*

- (i) le malattie in questione sono soggette all'obbligo di denuncia all'Autorità competente, la quale deve immediatamente effettuare dei controlli qualora sia comunicato il sospetto di infezioni/ *where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the official services.*
- (ii) ogni introduzione delle specie suscettibili delle malattie in questione proviene da una zona dichiarata indenne dalle malattie/ *all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the diseases.*
- (iii) le specie suscettibili delle malattie in questione non sono vaccinate contro tali malattie / *species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases*

**II.2.2.-** Disposizioni per specie sensibili alla Setticemia Emorragica Virale (EHN), Necrosi Ematopoietica Infettiva (IHN), Anemia Infettiva del salmone (ISA), virus Herpes Koi (KHV) e Malattia dei Punti Bianchi (3) (4) / *Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease (3) (4)*

Provengono da un paese/territorio, zona o località dichiarati indenni da (4)[VHS] (4)[IHN] (4)[ISA] (4)[KHV] (4)[malattia dei Punti Bianchi] in conformità con il Capitolo VII della Direttiva **2006/88/CE** o con i pertinenti standard dell'OIE previsti dall'Autorità competente (6) / *Originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (4)[VHS] (4)[IHN] (4)[ISA] (4)[KHV] (4)[White spot disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority (6)*

- (i) le malattie in questione sono soggette all'obbligo di denuncia all'Autorità competente, la quale deve immediatamente effettuare dei controlli qualora sia comunicato il sospetto di infezioni, / *where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the competent authority*
- (ii) ogni introduzione delle specie sensibili alle malattie in questione proviene da una zona dichiarata indenne dalla malattia, e / *all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease.*
- (iii) le specie sensibili alle malattie in questione non sono vaccinate contro tali malattie / *species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases*

**II.2.3.-** Requisiti del trasporto e dell'etichettatura: / *Transport and labeling requirements:*

**II.2.3.1.-** gli animali dell'acquacoltura di cui sopra sono posti in condizioni, compresa la qualità dell'acqua, che non ne alterano lo stato di salute; / *the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including the water quality, that do not alter their health status.*

**II.2.3.2.-** il contenitore usato per il trasporto o l'imbarcazione è pulito e disinfettato prima del carico o precedentemente inutilizzato; e / *the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused.*

**II.2.3.3.-** la partita è identificata da un'etichetta leggibile posta sulla parte esterna del contenitore o, se trasportata su un'imbarcazione, sul manifesto di bordo, insieme alle rilevanti informazioni di cui alla Parte I del presente certificato, e la dicitura seguente:

"(4)[Pesce](4)[Crosteacei] (4)[Molluschi] destinati al consumo umano in Israele". /

*the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in Part I of this certificate, and the following statement:*

"(4)[Fish] (4)[Crustaceans] (4)[Molluscs] intended for human consumption in Israel".

Fatto a / *Done at*:....., il/ on: .....

(Luogo/Place)

(Data/ Date)

.....  
Timbro ufficiale (inglese)  
*Official Stamp (English)*

.....  
Nome, qualifica e firma del Veterinario /Ispettore ufficiale  
*Name, position and signature of the Official Veterinarian/Inspector*

**OSSERVAZIONI/ NOTES:**

– Chiarimenti: / *To clarify :*

- Il presente documento è da considerarsi valido solo se **redatto e firmato** dalle Autorità ufficiali competenti del Paese esportatore e **tutte** le informazioni richieste sono fornite. / *This document is valid only when **issued and signed** by the official competent authority of the exporting country and **all** the requested details are provided.*
- Il presente documento è indirizzato al Ministero della Salute israeliano ed una volta presentato, durante l'ispezione della partita e successivamente, questo documento sarà considerato di proprietà del Ministero della Salute. / *This document is addressed to the Israeli Ministry of Health and when presented, during the consignment inspection process and thereafter , this document will be considered as the property of the Ministry of Health.*

- Casella- Luogo di origine: nome ed indirizzo dello **stabilimento di spedizione**. /Box Place of origin: name and address of the **dispatch establishment**.
- Casella-Identificazione del container: se presente, indicare il **numero seriale** del sigillo./Box Identification of container: Where there is a **serial number** of the seal it has to be indicated.
- Casella-Data di partenza: é da considerarsi quella che non sia precedente alla data di rilascio del certificato sanitario /Box Date of departure : Will be no sooner than the date of issuing the Health certificate.
- Casella- Identificazione della merce: / Box Identification of commodities:
  - Descrizione della merce: Specificare l'aspetto e le caratteristiche principali della merce ( ad es .: con testa / senza testa / filetto / affumicato / essiccato / salato / impanato ecc., come indicato sulla *fattura*) /Description of commodity :Specify the **appearance and main Characteristics** of commodity (ex: head on / head off / fillet / smoked / dried / salted/coated etc., as indicated on the *invoice* )
  - Natura della merce: Specificare se di **acquacoltura** o di **origine selvaggia** /Nature of commodity: Specify whether **aquaculture** or **wild origin**
  - Tipo di trattamento: Specificare se **vivi, refrigerati, congelati** o **trasformati**./ Treatment type: Specify whether **live, chilled, frozen** or **processed** .
  - Stabilimento di produzione: include **nave officina, nave frigorifera, cella frigorifera, stabilimento di produzione**. / Manufacturing plant: includes **factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant**
  - Data di cattura: Specificare la **data originale di raccolta**: data specifica (gg / mm / aaaa) nel pesce refrigerato e almeno, mese e anno (mm / aaaa) nel caso di pesce non refrigerato/ Harvesting date: Specify the **original date of harvesting** : specific date( dd/mm/yyyy) in chilled fish and at least , month and year (mm/yyyy) in the case of non-chilled fish.
  - Data di produzione: Specificare la **data di produzione originale** (congelamento, imballaggio, lavorazione). / Production date : Specify the **original date of production** (freezing , packaging, processing ).
  - Scadenza: specificare la data stampata sull'etichetta ebraica (facoltativo)/ Best before: Specify the date which is printed on the Hebrew label (**optional**)
  - N° spedizione: specificare il numero di spedizione stampato sulle etichette ebraiche/ Shipment No.: Specify the shipment number which is printed on the Hebrew labels

## **Parte II:/ Part II:**

- (1) Parte II. del presente certificato non si applica a Paesi con requisiti speciali di certificazione di sanità pubblica stabiliti negli accordi di equivalenza o in altra normativa dell'Unione Europea /*Part II.1 of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other European Union legislation.*
- (2) Parte II.2 del certificato non si applica a: /*Part II.2 of this certificate does not apply to:*
  - (a) crostacei non vitali, ovvero crostacei non più in grado di sopravvivere se ricondotti nell'ambiente da cui sono stati ottenuti /*non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained*
  - (b) pesci macellati e sviscerati prima della spedizione, /*fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch*
  - (c) animali di acquacoltura e prodotti da essi ottenuti posti sul mercato per il consumo umano senza ulteriori trattamenti, a patto che siano impacchettati in confezioni vendibili al dettaglio conformemente alle disposizioni del Regolamento (CE) No 853/2004 su tali confezioni, /*aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004,*
  - (d) crostacei destinati agli stabilimenti di produzione autorizzati conformemente all'Articolo 4(2) della Direttiva 2006/88/CE, o ai centri di spedizione, ai centri di depurazione o ad attività simili dotati di un sistema di trattamento effluente in grado di disattivare gli elementi patogeni in questione, o dove l'effluente è soggetto ad altri tipi di trattamento volti ad abbassare a un livello accettabile il rischio di trasmissione delle malattie alle acque naturali, /*crustaceans destined for processing establishments authorised in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centers, purification centers or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level,*
  - (e) crostacei destinati a trattamenti ulteriori prima del consumo umano senza immagazzinaggio

temporaneo sul luogo di trattamento, e confezionati ed etichettati a tale scopo conformemente al Regolamento (CE) Nr. 853/2004 */crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labelled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004*

- (3) Parte II.2.1 e II.2.2 del presente certificato si applicano solo alle specie suscettibili di una o più malattie di cui al titolo. La specie suscettibili sono elencate nell'Allegato IV della Direttiva 2006/88/CE */Parts II.2.1 and II.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the title. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC.*
- (4) Conservare se pertinente */Keep as appropriate.*
- (5) Per le partite delle specie suscettibili di EUS, EHN, sindrome di Taura e/o malattia della Testa Gialla questa dichiarazione deve essere conservata affinché la partita venga autorizzata nel Paese di destinazione. */For consignments of species susceptible to EUS, EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorised into the country of destination.*
- (6) Affinché venga autorizzata per l'importazione nel Paese di destinazione dichiarato indenne da VHS, IHN, ISA, KHV o malattia dei Punti Bianchi o con un programma di sorveglianza o eradicazione stabilito in conformità all'Articolo 44(1) o (2) della Direttiva 2006/88/CE, deve essere conservata una di queste dichiarazioni qualora la partita contenga specie suscettibili di una o più malattie per le quali si applicano l'indennità o i programmi. */ To be authorised into a country of destination declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication programme established in accordance with Article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the disease(s) for which disease freedom or programme(s) apply(ies).*
- Il colore del timbro e della firma deve essere diverso da quello delle altre parti del certificato */The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.*